

— *ħlasijiet magħmula mill-amministratur tal-iskema inkwistjoni lill-fornituri li jipprovdu l-premijiet għal lealtà lill-klijenti għandhom jiġu kkunsidrati, fil-Kawża C-53/09, bhala l-korrispettiv, imħallas minn terz, għal provvista ta' oġġetti lil dawn il-klijenti, jew, skont il-każ, għal provvista ta' servizzi pprovduti lil dawn. Madankollu, hija l-qorti tar-rinviju li għandha l-obbligu tivverifika jekk dawn il-ħlasijiet jinkludux ukoll il-korrispettiv għal provvista ta' servizzi li tikkorrispondu għal provvista distinta, u*

— *ħlasijiet magħmula mill-isponser lill-amministratur tal-iskema inkwistjoni li jipprovdi premijiet għal lealtà lill-klijenti għandhom jiġu kkunsidrati, fil-Kawża C-55/09, parti bhala l-korrispettiv imħallas minn terz, għall-provvista ta' oġġetti lil dawn il-klijenti u parti bhala l-korrispettiv għal provvista ta' servizzi magħmula mill-amministratur ta' din l-iskema għall-benefiċċju ta' dan l-isponser.*

<sup>(1)</sup> ĠU C 90, 18.04.2009  
 ĠU C 148, 05.06.2010

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tas-7 ta' Ottubru 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Portugiża**

(Kawża C-154/09) <sup>(1)</sup>

*(“Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Direttiva 2002/22/KE — Komunikazzjonijiet elettronici — Netwerks u servizzi — Artikoli 3(2) u 8(2) — Hatra tal-impriżi inkarigati mill-obbligi ta' servizz universali — Traspożizzjoni inkorretta”)*

(2010/C 328/07)

Lingwa tal-kawża: il-Portugiż

**Partijiet**

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: P. Guerra e Andrade u A. Nijenhuis, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika Portugiża (rappreżentanti: L. Inez Fernandes, aġent, L. Morais, avukat)

**Suġġett**

Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Ksur tal-Artikoli 3(2) u 8(2) tad-Direttiva 2002/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-7 ta' Marzu 2002, dwar servizz universali u d-drittijiet tal-utenti li jirrelataw ma' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva Servizz Universali) (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 29, p. 367) — Hatra tal-impriżi inkarigati mill-obbligi ta' servizz universali

**Dispożittiv**

(1) Billi ma ttrasponietx korrettament fid-dritt nazzjonali d-dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni li jirregolaw il-hatra tal-fornitur jew

*tal-fornituri tas-servizz universali u, fi kwalunkwe każ, billi ma żguratax l-applikazzjoni Prattika ta' dawn id-dispożizzjonijiet, ir-Repubblika Portugiża naqset mill-obbligi tagħha taht l-Artikoli 3(2) u 8(2) tad-Direttiva 2002/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-7 ta' Marzu 2002, dwar servizz universali u d-drittijiet tal-utenti li jirrelataw ma' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici (Direttiva Servizz Universali).*

(2) Ir-Repubblika Portugiża hija kkundannata għall-ispejjeż.

<sup>(1)</sup> ĠU C 153, 04.07.2009

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tas-7 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (ir-Renju Unit) — Secretary of State for Work and pensions vs Taous Lassal**

(Kawża C-162/09) <sup>(1)</sup>

*(Rinviju preliminari — Moviment liberu tal-persuni — Direttiva 2004/38/KE — Artikolu 16 — Dritt ta' residenza permanenti — Applikazzjoni razione temporis — Perijodi li ġew fi tmiemhom qabel id-data ta' traspożizzjoni)*

(2010/C 328/08)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

**Qorti tar-rinviju**

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrent: Secretary of State for Work and pensions

Konvenuta: Taous Lassal

Fil-presenza ta': The Child Poverty Action Group

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Interpretazzjoni tal-Artikolu 16(1) tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2004/38, tad-29 ta' April 2004, dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċcaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 5, p. 46) — Ċittadina tal-Unjoni li rrisjediet b'mod regolari fir-Renju Unit għal hames snin qabel it-30 ta' April 2006, data limitu għat-traspożizzjoni tad-Direttiva, u li sussegwentement telqet mit-territorju għal perijodu ta' 10 xhur — Tehid inkunsiderazzjoni tal-perijodu li ġie fi tmiemu qabel it-30 ta' April 2006 għar-rikonoxximent ta' dritt ta' residenza permanenti.

**Dispożittiv**

L-Artikolu 16(1) u (4) tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2004/38, tad-29 ta' April 2004, dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri u li temenda r-Regolament (KEE) Nru 1612/68 u li tassar id-Direttivi 64/221/KEE, 68/360/KEE, 72/194/KEE, 73/148/KEE, 75/34/KEE, 75/35/KEE, 90/364/KEE, 90/365/KEE u 93/96/KEE, għandu jiġi interpretat fis-sens li:

- il-perijodi ta' residenza kontinwa ta' hames snin, li ġew fi tmiemhom qabel id-data ta' traspożizzjoni tad-Direttiva 2004/38, jiġifieri t-30 ta' April 2006, skont l-istrumenti tad-dritt tal-Unjoni qabel din id-data, għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni għall-finijiet tal-kisba tad-dritt ta' residenza permanenti skont l-Artikolu 16(1) ta' din id-direttiva, u
- l-assenzi mill-Istat Membru ospitanti, inqas minn sentejn konsekuttivi, li sehhew wara t-30 ta' April 2006 u wara residenza legali kontinwa ta' hames snin li giet fi tmiemha qabel din id-data, ma humiex ta' natura li jaffettwaw il-kisba tad-dritt ta' residenza permanenti skont l-Artikolu 16(1).

(<sup>1</sup>) ĠU C 153, 04.07.2009.

**Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Awla Manja) tal-5 ta' Ottubru 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari mill-Administrativen sad Sofia-grad — il-Bulgarija) — Georgi Ivanov Elchinov vs Natsjonalna zdravnoosiguritelna kasa**

(Kawża C-173/09) (<sup>1</sup>)

**(“Sigurtà soċjali — Libertà li jiġu pprovduti servizzi — Assigurazzjoni għall-mard — Kura fl-isptar mogħtija fi Stat Membru ieħor — Awtorizzazzjoni minn qabel — Kundizzjonijiet ta' applikazzjoni tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 22 tar-Regolament (KEE) Nru 1408/71 — Modi ta' rimbors lill-persuna assicurata ta' spejjeż ta' sptar inkorsi fi Stat Membru ieħor — Obbligu ta' qorti inferjuri li tikkonforma mal-istruzzjonijiet ta' qorti superjuri”)**

(2010/C 328/09)

Lingwa tal-kawża: il-Bulgaru

**Qorti tar-rinviju**

Administrativen sad Sofia-grad

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrent: Georgi Ivanov Elchinov

Konvenut: Natsjonalna zdravnoosiguritelna kasa

**Suġġett**

Talba għal deċiżjoni preliminari — Administrativen sad Sofia-grad — Interpretazzjoni tal-Artikolu 49 tat-Trattat KE u tal-Artikolu 22(1)(ċ) u tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 22(2) tar-Regolament Nru 1408/71, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati, għall-persuni li jahdmu għal rashom u l-familja tagħhom li jiċċaqilqu ġewwa l-Komunità, kif emendat u aġġornat bir-Regolament Nru 118/97 (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 3, p. 231), kif emendat bir-Regolament Nru 1992/2006 (ĠU L 392, p. 1) — Assigurazzjoni għall-mard — Rifjut ta' awtorizzazzjoni mill-istituzzjoni nazzjonali kompetenti ta' spejjeż ffinanzjati mill-baġit tagħha (formola E 112) sabiex tinkiseb kura medika iktar effettiva fi Stat Membru ieħor barra minn dak ta' residenza tal-pazjent assigurat — Preżunzjoni ta' konnessjoni neċessarja bejn dan il-finanzjament u l-eżistenza ta' din it-tip ta' kura fit-territorju nazzjonali — Kuncett ta' kura li ma tistax tingħata lill-persuna kkonċernata fl-Istat Membru ta' residenza — Modi ta' awtorizzazzjoni tal-finanzjament u sistema applikabbli għar-rimbors tal-ispejjeż imħallsa — Obbligu ta' qorti inferjuri li tikkonforma mal-istruzzjonijiet ta' qorti superjuri li hija tikkunsidra kuntrarji għad-dritt Komunitarju

**Dispożittiv**

- (1) Id-dritt tal-Unjoni jipprekludi li qorti nazzjonali, li għandha l-obbligu li tiddeċiedi wara r-rinviju li jsirilha minn qorti superjuri fuq appell quddiemha, tkun marbuta, skont id-dritt proċedurali nazzjonali, bl-evalwazzjonijiet ta' dritt magħmula mill-qorti superjuri, jekk hija tikkunsidra li, fir-rigward tal-interpretazzjoni li hija talbet mill-Qorti tal-Ġustizzja, li l-imsemmija evalwazzjonijiet ma humiex konformi mad-dritt tal-Unjoni.
- (2) L-Artikoli 49 KE u 22 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati, għall-persuni li jahdmu għal rashom u l-familja tagħhom li jiċċaqilqu ġewwa l-Komunità, kif emendat u aġġornat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 118/97, tat-2 ta' Dicembru 1996, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1992/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-18 ta' Dicembru 2006, jipprekludu leġiżlazzjoni ta' Stat Membru interpretata fis-sens li hija teskludi, fil-każijiet kollha, il-hlas ta' kura fl-isptar mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel fi Stat Membru ieħor.
- (3) Fir-rigward tal-kura medika li ma tistax tingħata fl-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jirrisjedi l-persuna assicurata, it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 22(2) tar-Regolament Nru 1408/71, kif emendat u aġġornat bir-Regolament Nru 118/97, kif emendat bir-Regolament Nru 1992/2006, għandu jiġi interpretat fis-sens li awtorizzazzjoni rikjesta taħt l-Artikolu 22(1)(ċ)(i) ma tistax tiġi rifjutata: